



تعليمات التحضير للتصوير المقطعي المحوسب (CT) (أو CAT)

Computer Tomography (CT or CAT) Preparation Instructions (Arabic)

ملاحظة: التحضيرات التالية مُخصصة لرعاية المرضى البالغين الخارجيين فقط.

Note: The following preps are for adult outpatient care only.

ما هو التصوير المقطعي المحوسب؟

What is a CT Scan?

التصوير المقطعي المحوسب، المسمى CT أو CAT scanning، هو نظام أشعة سينية يُستخدم فيه الكمبيوتر لالتقاط صور مُفصّلة للرأس والعمود الفقري والصدر والحوض والبطن والأطراف ومناطق أخرى من الجسم. تبدو هذه الصور كمقاطع عَرَضية أو "شرائح" من الجسم يتم تجميعها بعد ذلك بواسطة الكمبيوتر.

Computed tomography, called CT or CAT scanning, is an x-ray system that uses a computer to take detailed images of the head, spine, chest, pelvis, abdomen, extremities, and other areas of the body. These pictures look like cross-sections or "slices" of the body that are then put together by the computer.

تتطلب بعض فحوصات التصوير المقطعي المحوسب استخدام مادة تباين، تُسمى أحياناً "صبغة التباين" أو "مادة التباين المُعالجة باليود". إذا كانت لديك حساسية معروفة تجاه مادة التباين، فيتوجب عليك الاتصال بقسم الأشعة على (734) 936-4500 في أقرب وقت ممكن قبل الاختبار. نحن بحاجة لمعرفة معلومات عن حساسيتك ونوع رد الفعل الذي قد حصل لديك في السابق. ستسمح هذه المعلومات لأخصائي الأشعة بالترتيب لإعطائك أدويةً مُسبقاً من خلال طبيبك المُحوّل أو اتخاذ الترتيبات اللازمة.

Some CT scans require the use of a **contrast** material, sometimes called "contrast dye" or "iodinated contrast material". If you have a **known allergy** to contrast material you need to **call** the Radiology Department at (734) 936-4500 as soon as you can before the test. We need to know about your allergy and what type of reaction you have had. This information will allow the radiologist

to arrange for pre-medication for you through your referring doctor or make necessary arrangements.

كيف يتم الاختبار؟

How is the test done?

لأخذ الصور، سنطلب منك الاستلقاء على طاولة. تنزلق الطاولة في الحَلَقَة ذاتِ شكلِ الكعكة الدائرية في وسط آلة الفحص. يَدُورُ أنبوب الأشعة السينية حول منطقة جسمك التي نحتاج إلى فحصها. تكتشف أجهزة الاستشعار الموجودة في الحَلَقَة مُرورَ الأشعة السينية عبر جسمك. تتم معالجة المعلومات الواردة من أجهزة الاستشعار بواسطة الكمبيوتر ويتم عرضها كصورة على شاشة فيديو.

To produce the scans, we will ask you to lie on a table. The table slides into the doughnut-shaped ring in the center of the scanning machine. An x-ray tube rotates around the area of your body that we need to scan. Sensors in the ring detect x-rays passing through your body. Information from the sensors is processed by a computer and displayed as an image on a video screen.

في كثير من الأحيان، سوف نستخدم سائلاً عديم اللون يسمى عامل التباين (يسمى أحياناً "صبغة" التباين) للكشف عن الجزء الذي نحتاج إلى دراسته من الجسم. إذا كنت بحاجة إلى مادة تباين للاختبار الخاص بك، فسوف تبتلعها (مادة التباين عن طريق الفم)، أو سيتم حقنها مباشرة في الوريد (عن طريق الوريد) عادةً في ذراعك أو ساقك.

Frequently, we will use a colorless liquid called a contrast agent (sometimes called contrast "dye") to see the part of your body we need to study. If you need contrast material for your exam you will either swallow it (oral contrast), or it will be injected directly into your vein through an I.V. (intravenously) usually in your arm or leg.

سيقوم أخصائي الأشعة (الطبيب المتخصص الخبير بالصور الطبية) بترجمة صورك.

A radiologist (specialized medical doctor skilled with medical images) will interpret your images.

كيف أستعد لفحص الأشعة المقطعية؟

How do I prepare for a CT scan?

ما هي التعليمات الغذائية الخاصة بي؟

What are my diet instructions?

لا تأكل الطعام الصلب لمدة ساعتين قبل توقيت الموعد. يُمكنك شرب السوائل الشفافة إلى حد 30 دقيقة قبل توقيت الموعد (ما لم يُنص على خلاف ذلك).

Do not eat solid food for **2 hours before** the appointment time. You may drink clear liquids up until 30 minutes before the appointment time (unless otherwise instructed).

السوائل الشفافة المسموح بها:

- الشاي/القهوة السوداء
- عصير التفاح أو الكرانبيري
- جلو اللايم أو الليمون
- مرق دجاج أو مرق لحم بقري صافيين
- صودا شفافة (سفن أب، سيرابيت، جنجر أيل)
- ماء

Clear Liquids Allowed:

- Tea/black coffee
- Apple or cranberry juice
- Lemon or Lime Jello-O
- Clear Chicken or Beef Broth
- Clear Sodas (7-UP, Sprite, Ginger Ale)
- Water

إذا كنت ستخضع لـ "تصوير الأمعاء بالتصوير المقطعي المحوسب" (تصوير مقطعي محوسب متخصص مُصمّم لتقييم أمعائك)، فلا تأكل طعامًا صلبًا لمدة ساعتين قبل توقيت الموعد

If you are having a "CT enterography" (a specialized CT scan designed to evaluate your intestines), then do not eat solid food for **2 hours before** the appointment time

ما هي تعليمات الأدوية الخاصة بي؟

What are my medications instructions?

تناول الدواء كما هو موصوف مع كمية صغيرة من الماء ما لم يُعطيك قسم الأشعة تعليمات مختلفة.

Take your medication as prescribed with a small amount of water unless the Radiology Department instructs you differently.

إذا كنت مصابًا بمرض السكري وتتناول دواءً يحتوي على الميتفورمين لمشاكل الكلى، فقد تحتاج إلى التوقف عن تناوله قبل أو في وقت الفحص. يُرجى الرجوع إلى صفحات معلومات المريض المُقدّمة لك مع الدواء من الصيدلية للحصول على التعليمات أو اسأل طبيبك. إذا كانت تعليماتك تقضي بالتوقف عن تناول الدواء، فلا تتناوله مرة أخرى حتى مُرور 48 ساعة بعد الفحص. في ذلك الوقت، يجب أن يقوم طبيبك بإعادة تقييم وظائف الكلى. يمكنك استئناف تناول الميتفورمين عندما يخبرونك أن وظائف الكلى لديك طبيعية. في الولايات المتحدة، يُباع الميتفورمين كدواء جنيس وهو موجود أيضًا في عقاقير أخرى. الأمثلة تشمل: جلوكوفاج®، جلوكوفانس®، أفانداميت®، وميتاجليب®.

If you are diabetic and taking a medication that contains metformin for kidney problems, you may need to stop taking it before or at the time of your examination. Please refer to the Patient information pages supplied to you with the medicine by your Pharmacy for instructions or ask your doctor. If your instructions are to discontinue your medication, do not take it again until 48 hours after your examination. At that time, your kidney function should be re-evaluated by your doctor. You can resume taking metformin when they tell you your kidney function is normal. In the USA, metformin is sold as a generic drug and is also present within other drugs. Examples include: Glucophage®, Glucovance®, Avandamet®, and Metaglip®.

تعليمات خاصة لإجراء التصوير المقطعي المحوسب للبطن (المعدة) أو للحوض

Special instructions for an abdominal (stomach) or pelvic CT

سوف تحتاج إلى الوصول قبل ساعة واحدة من الموعد المحدد لتناول مُنتج تحضير عن طريق الفم يسمى ريدي-كات® 2. هذا يعني أنك ستشرب عدة أقساط من سائل الباريوم أو الماء خلال أوقات محددة في الساعة التي تسبق الفحص. الباريوم مسحوق طباشيري جاف أبيض يُخلط مع الماء لصنع مشروب كثيف يشبه مشروب الحليب. يعمل الباريوم والماء كصبغات تباين وتسمح للماسح الضوئي بإظهار المزيد من التفاصيل لأعضائك، بينما تنتشر الصبغة في جميع أنحاء الجسم.

You will need to arrive one hour before your scheduled appointment time for oral preparation called Readi-Cat®2. This means that you will drink several portions of barium liquid or water during specific times in the hour leading up to your scan. Barium is a dry, white, chalky powder that is mixed with water to make a thick, milkshake-like drink. The Barium and water work as contrast dyes and allow the scanner to show your organs in more detail, as the dye circulates throughout the body.

التحضير "بالباريوم" لمدة 60 دقيقة يكون كما يلي:

1. أشرب 450 مل 60 دقيقة قبل الفحص
2. أشرب 450 مل 30 دقيقة قبل الفحص

The 60 minute barium preparation is:

- Drink 450 milliliters 60 minutes before your scan
- Drink 450 milliliters 30 minutes before your scan

من حين لآخر ، سيتم استخدام الماء كمنتج تحضير عن طريق الفم. التحضير بالماء لمدة 60 دقيقة يكون كما يلي:

1. أشرب 480 مل من الماء 60 دقيقة قبل الفحص
2. أشرب 480 مل من الماء 30 دقيقة قبل الفحص
3. اشرب 480 مل على الفور قبل الفحص.

Occasionally, water will be used as an oral preparation. The 60 minute water preparation is:

- Drink 480 milliliters of water 60 minutes before scan
- Drink 480 milliliters of water 30 minutes before scan
- Drink 480 milliliters immediately before scan.

تعليمات خاصة للخزعة الموجهة بالتصوير المقطعي المحوسب

Special instructions for CT Guided Biopsy

سوف تحتاج إلى ملء استبيان من خلال مكتب جَدولة التصوير المقطعي المحوسب .
بالإضافة إلى ذلك، سنحتاج إلى إجراء فحوصات الدم قبل أخذ الخزعة. فحوصات الدم هي:

- زمن البروثرومبين (PT)
- زمن الثرومبوبلاستين الجزئي (PTT)

- عدد الصفائح الدموية (PLT)
- اختبار زمن البروثرومبين (INR)
- الكرياتينين (CREATE)
- نيتروجين اليوريا (UN)

You will need to fill out a questionnaire through the CT scheduling office. In addition, we will need to take blood tests before your biopsy. The blood tests are:

- Prothrombin Time (PT)
- Partial Thromboplastin Time (PTT)
- Platelet Count (PLT)
- international Normalized Ratio (INR)
- Creatinine (CREATE)
- Urea Nitrogen (UN)

إذا كان لديك أي أسئلة بخصوص جَدولة الأشعة المقطعية، يُرجى الاتصال على (734) 936-4500

If you have any questions regarding CT scheduling, please call (734) 936-4500.)

في يوم الخزعة المجدولة: لا تأكل الطعام الصلب لمدة 6 ساعات قبل توقيت الموعد. يمكنك شرب السوائل الشفافة إلى حد 30 دقيقة قبل توقيت الموعد (ما لم يُنص على خلاف ذلك).

On the day of your scheduled biopsy: Do not eat solid food for **6 hours before** the appointment time. You may drink clear liquids up until 30 minutes before the appointment time (unless otherwise instructed).

ستحتاج إلى وجود شخص معك أثناء إجراء الخزعة الموجهة بالتصوير المقطعي المحوسب. تتم جدولة جميع الخزعات لمدة ساعتين، ولكن قد تكون مدة الإجراء أطول أو أقصر. في بعض الأحيان، سنعطيك دواءً لمساعدتك على الاسترخاء أثناء الإجراء. بعد الخزعة، سيتم إرسالك إلى منطقة التعافي في قسم الأشعة لمدة ساعتين إلى ست ساعات تقريباً.

You will need to have someone with you during a CT guided biopsy. All biopsies are scheduled for a two-hour period, but the length of the procedure may be longer or shorter. Sometimes, we will give you a medication to help you relax during the procedure. After the biopsy, you will be sent to a recovery area in the Radiology Department for approximately two to six hours.

ماذا يمكنني أن أتوقع في يوم التصوير المقطعي؟

What can I expect on the day of my CT?

- يُرجى الوصول في موعدك.
- Please arrive by your appointment time.
 - إذا كنت ستخضع لفحص التصوير المقطعي المحوسب (CT) للجسد أو التصوير المقطعي المحوسب (CT) على العمود الفقري، فستحتاج إلى التغيير إلى ثوب أو رداء (الملابس التي عليها المعدن ستعارض مع الفحص).
 - If you are having a **body CT or Spine CT Scan** you will need to change into a gown or robe (clothing with metal on it will interfere with the exam).
 - إذا كنت ستخضع لفحص بالأشعة المقطعية للرقبة أو الصدر فستحتاج إلى إزالة جميع العقود والأقراط ودبابيس الشعر وحملات الصدر والأجهزة السمعية والأزرار المعدنية وما إلى ذلك.
 - If you are having a **neck or chest CT Scan** you will need to remove all necklaces, earrings, hair pins, bras, hearing aids, metal buttons, etc.
- سنطلب منك الاستلقاء على طاولة ضيقة.
- We will ask you to lie on a narrow table.
- قبل الفحص، قد تتلقى مزيداً من التباين عن طريق الفم أو إبرة وريدية لحقن التباين في أوردتك. أثناء الحقن، يشعر العديد من المرضى بإحساس بالدفء أو الاحتقان، بينما يشعر الآخرون بعدم ارتياح طفيف يستمر عادةً حوالي دقيقتين.
- Before to the scan, you might receive more oral contrast or an I.V. to inject contrast into your veins. During the injection, many patients feel a warm or flushed sensation, while others feel a minor discomfort that usually lasts about two minutes.
- سيضع الفني التقني جسمك في الوضعية الصحيحة داخل حَقْقة المسح الضوئي ذات شكل الكعكة الدائرية. عند بدء الإجراء، ستسمع أصوات طنين أو أزيز أو نقر من جهاز التصوير المقطعي المحوسب.

- The technologist will position your body inside the scanner's doughnut - shaped ring. As the procedure begins, you will hear humming, buzzing or clicking sounds from the CT machine.

• قد يُطلب منك اتباع تعليمات تنفس بسيطة. بقاؤك ثابتًا سيساعد على الحصول على أوضح الصور، لذا ابذل قصارى جهدك للبقاء ثابتًا عند إجراء المسح. من المحتمل أن يكون إجمالي وقت الفحص أقل من 5 دقائق لإجراء فحص الأشعة المقطعية التشخيصية.

- You may be asked to follow simple breathing instructions. Remaining still helps make the clearest images, so try your best to stay still when the scanning is happening. The total scanning time will be likely less than 5 minutes for a diagnostic CT scan.

ماذا علي أن أتوقع بعد الإجراء؟

What should I expect after the procedure?

سيُرسل أخصائي الأشعة تقريرًا إلى طبيبك بعد دراسة الصور. من الأفضل أن تطلب نتائج الفحص من طبيبك.

The radiologist will send a report to your doctor after the images have been studied. It is best to ask your doctor for the exam results.

لأسئلة حول أي من هذه التحضيرات، يُرجى الاتصال بمركز اتصال الأشعة على 936-4500 (734) للمزيد من المعلومات.

For questions about any of these preps, please contact the Radiology Call Center, at (734) 936-4500 for more information.

إخلاء المسؤولية: تحتوي هذه الوثيقة على معلومات و/ أو مواد تعليمية قامت بتطويرها صحة جامعة ميتشيجان للمريض المعياري المُصاب بمثل حالتك. وقد تحتوي على روابط لمُحتوى موجود على الإنترنت لم تُقم صحة جامعة ميتشيجان بإنشائه ولا تتحمل صحة جامعة ميتشيجان مسؤوليته. وهي لا تحل محل الاستشارة الطبية التي تحصل عليها من مقدم رعايتك الصحية لأن تجربتك قد تختلف عن تلك الخاصة بالمريض المعياري. تحدث مع مقدم رعايتك الصحية إذا كانت لديك أي أسئلة حول هذه الوثيقة أو حالتك أو خطتك العلاجية.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan (U-M) Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

الترجمة: خدمات الترجمة الشفوية بطب ميتشيجان

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

تعليم المرضى بواسطة صحة جامعة ميتشيجان [University of Michigan Health](#) مرخصة بموجب رخصة دولية عمومية [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#) 4.0. تمت آخر مراجعة

في: 2022/04

Patient Education by [University of Michigan Health](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 04/2022